

Forfatter: Knudsen, Jakob

Titel: Høstsalme [Oversat fra Engelsk]

Citation: Knudsen, Jakob: "Høstsalme [Oversat fra Engelsk]", i Knudsen, Jakob: *Digte*, udg. af Ejnar Thomsen, 1938, s. 73. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-knud08tom-shoot-workid55263/facsimile.pdf> (tilgået 19. april 2024)

Anvendt udgave: Digte

HØSTSALME

Oversat fra Engelsk.

Vi pløjed, og vi saaede
Vor Sæd i sorten Jord;
Saa bad vi Ham os hjælpe,
Som højt i Himlen bor.
Og Han lod Snefald hegne
Mod Frostens barsk og haard.
Han lod det tø og regne
Og varme mildt i Vaar.

Alle gode Gaver
De kommer oven ned,
Saa tak da Gud, ja, pris dog Gud
For Kjærlighed!

Han er jo den, hvis Vilje
Opholder alle Ting,
Han klæder Markens Lilje
Og runder Himlens Ring.
Ham lyder Vind og Vove,
Ham rører Ravens Nød,
Hvi skulde ej Hans Smaabørn
Da og faa dagligt Brød?

Alle gode Gaver
De kommer oven ned,
Saa tak da Gud, ja, pris dog Gud
For Kjærlighed!

Ja, Tak, Du kjære Fader!
Saa mild, saa rig og rund,
For Korn i Hæs og Lader,
For godt i allen Stund.
Vi kan jo intet give,
Som nogen Ting er værd,
Men tag vort stakkels Hjærte,
Saa ringe som det er!
Alle gode Gaver
De kommer oven ned,
Saa tak da Gud, ja, pris dog Gud
For Kjærlighed!

Foranstaaende Salmc hørte jeg for nogle Aar siden synge i en Landsbykirke i England paa en Søndag, da der holdtes Høstprædiken. Den tiltalte mig den Gang; og da jeg i forrige Maaed tilfældigvis kom til at tænke paa den igjen, fik jeg Lyst til at oversætte den. Det gjorde jeg da — efter den engelske Tekst, forresten temmelig frit. — Nu faldt det mig iuiddertid ind at se efter, hvor Salmen stammede fra, og med Forbavelse opdagede jeg da, at jeg kjendte baade Ordenes Forfatter og Melodiens Komponist ret godt i Forvejen. Jeg erfarede nemlig, at Salmen ikke er oprindelig engelsk, men oversat fra Tysk, og at dens Digter er Matthias Claudius (ham, Rich. Petersen har skrevet en Bog om), og at Melodien ... er af Komponisten Schulz, som levede i København i Slutningen af forrige Aarhundrede og har komponeret Melodier blandt andet til Sangene i Thomas Thaarups „Høstgildet“.